

ÇOCUK

23 NİSAN
KUTLU OLSUN
HAPPY APRIL 23rd

**DÜNYAMIZIN
SÜPER KAHRAMANLARI
BİZ OLALIM** LET US BE THE
SUPERHEROES OF
OUR WORLD

**GELECEĞİMİZİN SİHİRLİ KUTUSU
KUMBARA**

THE MAGIC BOX OF OUR FUTURE IS PIGGY BANK

BUNLARI BİLİYOR MUSUNUZ
DID YOU KNOW...

BİLMECE - BULMACA
RIDDLES



GELECEĞİMİZİN SİHİRLİ KUTUSU KUMBARA THE MAGIC BOX OF OUR FUTURE IS PIGGY BANK



Biriktirmenin tarihi, paranın bulunması kadar eski, Atalarımız "Damlaya damlaya göl olur" diye boş dememiş. Küçük birikimlerimizi saklamak için kullandığımız kumbara ilk olarak Antik Yunan'da kullanıldığı biliniyor. Kumbara sevdiğimiz bir meyve, bir bankanın binası, evimizdeki bir hayvan simgesi gibi şekillere bürünerek Türkiye'ye 1928 yılında girmiş. İşte dünyanın kullandığı kumbara örneklerinden bazıları...

The history of the saving is as old as the invention of money itself, as the proverb says, "Many a mickle makes a muckle". It is known that the piggy bank we use to keep our small savings was first used in Ancient Greece. Piggy banks came into our lives in Turkey in 1928, in the shape of a fruit we love, a bank building or a pet. Here are some examples of piggy banks used in the world...

FRANSIZ ARMUDU

19. yüzyılda Amerika'da ahşaptan yapıp elle boyanan kumbaranın altında bulunan plastik kapak açılarak içerisindeki para çıkarılıyor.



FRENCH PEAR

The piggy bank which was made from wood and was hand painted in the USA in the 19th century, had a plastic lid underneath that would open and allow you to remove the money.

LONDRA OTOBÜSÜ VE TELEFON KULÜBESİ

İngiltere'nin simgelerinden kırmızı telefon ve çift katlı otobüsler 1950'li yıllarda kumbaraya ilham kaynağı oldu. İngiliz mimar Sir Giles Scott tarafından tasarlanan telefon kulübeleri, yıllar içinde kumbaraya da hayat verdi.



LONDON BUS AND PHONE BOOTH

Red phone booth and double-decker buses, the symbols of England, have inspired the piggy banks in the 1950s. Telephone booths designed by British architect Sir Giles Scott also gave life to piggy banks over the years.



HÜNERLİ KÖPEK

1800'lü yıllarda tasarlanan kumbara, köpeğin hüneriyle çalışıyor. Önce köpeğin ağızına bozuk para koyup düğmeye basıyorsunuz. Köpek palyaçonun elindeki çemberden atlıyor ve varile parayı bırakıyor.



SKILFUL DOG

The piggy bank, designed in the 1800s, operates with the skill of a dog. First you put a coin in the dog's mouth and press the button. The dog jumps out of the hoop held by a clown and leaves the money in the barrel.

DÜNYAMIZIN SÜPER KAHRAMANLARI BİZ OLALIM LET US BE THE SUPERHEROES OF OUR WORLD



Evde bir odadan çıkarken ışığı söndürmen, kullanmadığın elektronik aletleri stand-by'da bırakmak yerine tamamen kapatman, güneşli günden mümkün olduğunca faydalandıktan sonra aydınlatmayı kullanman elektrikten tasarruf etmeni sağlar.

Turn off the lights when you leave a room at home, turning off the electronic devices completely when not using instead of leaving them at stand-by, and using the lighting after utilising daylight as much as possible will ensure you to save electricity.



Okuyacağın kitapları kütüphaneden ödünç alabilir ya da kendi kitaplarını kütüphaneye verebilirsin. Böylelikle daha çok kitap okuyabilir ve kitaplarını arkadaşlarınla paylaşabilirsin.

You can borrow the books you want to read from the library, or you can donate your own books to the library. So you can read more books and share your books with your friends.



Dişlerimizi fırçalarken, ya da duş yaparken suyu tasarruflu kullanmalıyız. Duşumuzu 1 dakika kısaltırsak 5 ton su tasarrufu sağladığımızı biliyor musun?

We should save water when brushing our teeth or showering. Did you know that if we shorten our shower by 1 minute, we will save 5 tons of water?



Bir kişinin yakacak, mobilya, kağıt gibi ihtiyaçları için yılda 7 ağaç kesildiğini biliyor muydun! Ağaçların oksijen kaynağımız olduğunu unutmayıp geri dönüşümlü defter, kalem bile kullanabilirsin.

Did you know that 7 trees are cut annually for a person's needs such as fuel, furniture and paper! Keeping in mind that trees are our source of oxygen, you can even use recycled notebooks and pens.

Gereksiz yanan bir ışığı kapatmak, dişlerimizi fırçalarken musluğu kapatmak, tüketimi azaltarak ve buradan artırdıklarınızı biriktirmek hem dünyayı kurtaracak hem bizi.

Turning off lights when they are not needed, turning off the tap while brushing our teeth, reducing consumption and accumulating saved power will save both the world and us.

BUNLARI BİLİYOR MUSUNUZ
DID YOU KNOW...?

JENERATÖR NASIL ÇALIŞIR?

Hareket enerjisini elektrik enerjisine çeviren mekanizmalara jeneratör denir. Jeneratörlerin basit bir çalışma prensibi vardır: Manyetik bir alan ve bu alanlar arasında hareket eden bobin tellerinden oluşur. Türbinlerin çevirdiği mil telli bobinlerin içindeki mıknatısı döndürür ve elektrik akımı ortaya çıkar.

HOW DO GENERATORS WORK?

The mechanisms that convert motion energy into electrical energy are called generators. Generators have a simple operating principle: It consists of a magnetic field and coil wires moving between these fields. The shaft rotated by the turbines causes the magnet inside the coils rotate as well and electric current is generated.

Dünyanın en uzun ağacı
Kaliforniya'da Sekoya
Ulusal Parkı'nda bulunan
115,7 metre uzunluğunda
Hyperion'dur.

The tallest tree in the
world is 115,7 meters
tall Hyperion located in
Redwood National Park
in California.



Ay her yıl Dünya'dan
yaklaşık 3,8 cm
uzaklaşıyor.
Günümüzde Ay ile
Dünya arasındaki
mesafe ortalama
384.000 km'dir.

The moon is moving
away from the Earth at a
rate of about 3,8 cm per
year. Today, the distance
between the Moon and
the Earth is approximately
384.000 km.

Beynimiz uyanırken
10-20 watt arası güç
kullanır. Bu da bir
ampulü yakabilecek
enerjiye eşittir.

When our brain is awake, it uses 10-20
watts of power. This equals the energy
that can light a bulb.

Kayıtlara geçmiş en hızlı koşan Usain
Bolt'un 45 km hızla koştuğunu ve bir
çitanın ulaştığı en yüksek hızın ise saatte
100 km olduğunu biliyor musunuz?

Do you know that
Usain Bolt, who is
recorded as the
fastest running man,
ran at a speed of 45
km and the highest
speed reached by a
cheetah is 100 km
per hour?

Pandalar günlerinin
yarısını yemek
yiyerek geçirir.
Çünkü pandalar
etobur olmalarına
rağmen besin
ihtiyaçlarının
%99'unu
bambulardan
karşılar. Bu nedenle
ihtiyaçlarını
karşılama için
10-20 kg bambu
yemeleri gerekiyor.



Pandas spend half
of their days by
eating. Because
although pandas
are carnivores,
they meet 99
percent of their
nutritional needs
from bamboo.
Therefore, they
need to eat 10-20
kg of bamboo to
meet their needs.

GEZELİM GÖRELİM - LET'S TRAVEL AND SEE



BİR MÜZE DOLUSU OYUNCAKLA TANIŞMAYA NE DERSİN?

HOW ABOUT MEETING A MUSEUM FULL OF TOYS?

Haydi çocuklar, sizlere ailenizle haftasonu çok güzel
vakit geçirebileceğiniz bir müze öneriyoruz. Ailevi
bütün üyeleri ile kucaklayan İstanbul Oyuncak Müzesi,
bu özelliği ile 3 kuşağın bir arada vakit geçirebileceği
ve ortak mutluluğu paylaşabileceği bir mekan olduğu
için de görülmeye değer yerler arasında.

Come on children, we'd like to recommend
you museum where you can have a great
time with your family. Istanbul Toy Museum,
which welcomes the whole family, is among
the places worth seeing as it is a place where
3 generations can spend time together and
share common joy.

Evcilik oynanan bebekler, kurşun askerler,
metal arabalar yani eski tarihe dair oyuncaklar
İstanbul Oyuncak Müzesi'nde sizleri bekliyor.
Girişte altın, gümüş ve bronz renkli üç zürafa
heykeli misafirleri kapıda karşıyor. Müze beş
katlı. Her odasında sizleri küçük sürpriz bekliyor.
Ayrıca, 70 kişilik bir toplantı ve gösteri salonu
da mevcut. En alt katta, kendinizi bir denizaltının
içinde buluyorsunuz. Giriş katında, İstanbul'da
üretilen teneke oyuncaklar, Anadolu'nun çeşitli
yörelerinden bez bebekler, Sultan II. Abdülhamit
dönemine ait gölge oyunu kahramanları ve
Kızıldere figürlerinin bulunduğu Vahşi Batı
bölümü de yer alıyor. Birinci katta ise,
siyah renkli ilk oyuncak ayı,
gemiler ve uçaklar, sirk
odasından dönme dolaplar,
palyaçolar, bebek arabaları,
piyanolar, porselen bebekler,
trenler, istasyonlar,
tüneller, pinokyolar,
arabalar, motosikletler,
oyuncak hastaneler hayal
dünyamızı renklendiriyor.
İkinci kat da ise, oyuncak
asker, Noel Baba, Süperman,
Batman, Cinderella gibi masal
kahramanlarıyla dolu.

Dolls for playing at families, tin soldiers, metal cars, toys
that belong to the past are waiting for you at Istanbul Toy
Museum. At the entrance, three giraffe sculptures in gold,
silver and bronze welcome guests by the door. The museum
has five floors. Small surprises await you in each room. There
is also a conference and performance hall for 70 people. On
the bottom floor, you find yourself in a submarine. On the
ground floor, there are tin toys produced in Istanbul, rag
dolls from various regions of Anatolia, shadow puppetry
characters from the Sultan Abdulhamit II era and a Wild
West section with Native American figures. On the first floor,
the first black teddy bear, ships and planes, ferris wheel from
the circus room, clowns, strollers, pianos, porcelain dolls,
trains, stations, tunnels, pinocchios, cars, motorcycles, toy
hospitals enliven our imagination.

The second floor is filled with
toy soldiers, Santa Claus,
Superman, Batman and
fairy tale characters
such as Cinderella.

Vazar Sunay Akın, müzeyi,
ailesinden kalan İstanbul
Göztepe'deki tarihi köşkte kurmuş.
Türkiye'nin ilk oyuncak müzesinden
sergilenen oyuncakları da toplaması 12 yılını
almış. Halen de devam ediyor. Oyuncakları
ya internet üzerinden siparişle ya da gezdiği
ölkelerden, müzayedeleden satın almış.

Writer Sunay Akın has founded the museum in a
historical mansion located in Göztepe, Istanbul,
that he has inherited from his family. It has
taken him 12 years to collect the toys exhibited
in Turkey's first toy. And he still keeps collecting.
He has bought the toys either online, from the
countries he has visited or in auctions.





1 Gökte gördüm bir köprü,
rengi var yedi türlü?
*It is red, blue, purple and
green, no one can reach it,
not even the queen*

GÖKÜŞAĞI / RAINBOW

2 Şekere benzer tadı yok,
gökte uçar kanadı yok
*Dropping down from the sky, more
beautiful than rain, there are no two
pieces that ever look the same*

KAR / SNOW

3 On ay yatar, iki ay kalkar
feneri yakar, etrafa bakar
*Sleeps for ten months and gets
up for two, lights up his lantern
and watches around*

ATEŞ BEĞİ / FIREFLY

SUDOKU

A

	7			5			9	2
2	5	9	1			6	3	4
			4		2	5		
3		2	7	1	6			
5		1	2					
			5				2	3
6	2							5
		7						6
	8	5			4		1	

B

	3						4	
4	1		6	3				
9				2				6
1		6	7		3	8	9	
	7		2	8				
		3					2	5
	4	5		6		9		
				1	8	3		
				9		4		7

3	8	1	5	9	2	4	6	7
7	6	4	1	8	3	5	2	
2	4	5	3	9	7	6	8	1
8	7	9	6	3	1	4	2	5
5	7	4	2	8	6	9	1	3
6	9	8	7	5	3	2	4	1
4	3	6	9	1	2	7	5	8
9	5	7	8	2	4	1	3	6
6	4	1	8	9	3	5	2	7
7	2	9	6	5	4	1	3	8

B

9	8	5	3	6	4	2	1	7
4	1	7	2	6	3	5	8	9
2	3	6	7	1	4	5	8	9
7	6	8	4	9	5	3	2	1
5	4	1	2	3	6	7	8	9
8	9	7	6	5	4	3	2	1
3	2	1	9	8	7	6	5	4
6	5	4	3	2	1	9	8	7
1	7	8	9	6	5	4	3	2
4	3	2	1	9	8	7	6	5

A


HAYDİ ÇOCUKLAR 5 FARKI BULUN...
COME ON CHILDREN, LET'S FIND 5 DIFFERENCES...



ARABAYI EN KISA YOLDAN EVE ULAŞTIRALIM

GET THE CARS HOME VIA THE SHORTEST
ROUTE / LET'S BRING THE CAR HOME



23 NİSAN'I ÇOK SEVİYORUZ
ENERJİ DOLUYUZ!



TEKSAN'ın çocuklara 23 Nisan hediyesidir.

Teksan'ın 23 Nisan'a özel puzzle hediyesi çözümüdür.
Teksan's puzzle gift solution specific to April 23.

Sevinin
küçükler;
övünün
büyükler

23 NİSAN

KUTLU OLSUN

İşte bir 23 Nisan daha kapımızda. Dünyanın dört bir köşesindeki çocukların hayalleriyle daha da umutlanacağız. Elbette bugünün arkasındaki Atatürk'e bir kez daha şükranlarımızı sunacağız.

23 Nisan 1920, milli mücadele tarihimizin en önemli dönüm noktalarından birisidir. Çoluk çocuk, yaşlı genç, kadın ve erkek topyekun verilen bağımsızlık mücadelesinin sadece işgal kuvvetlerine değil tüm dünyaya ilan ve kabul ettirildiği bir tarihtir. Türk milleti Gazi Mustafa Kemal Atatürk önderliğinde TBMM'nin açılmasıyla egemenliğini dost ve düşman herkese ilan etmiştir. Gazi Mustafa Kemal, 1924 yılında meclisin açıldığı 23 Nisan tarihini bayram ilan etmiştir. Bundan 5 yıl sonra ise bu bayram çocuklara hediye edilmiş ve 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı olarak kutlanmaya başlanmıştır. 23 Nisan'ı çocuklara armağan eden Atatürk ile 1933'te başlayan çocukları makama kabul etme geleneği, bugün de çocukların kısa süreliğine devlet yöneticisi makamlarına geçmesi şeklinde devam ediyor.



Küçük hanımlar, küçük beyler!

Sizler hepiniz geleceğin bir gülü, yıldızı ve ikbal ışığısınız. Memleketi asıl işığa boğacak olan sizsiniz. Kendinizin ne kadar önemli, değerli olduğunuzu düşünerek ona göre çalışınız. Sizlerden çok şey bekliyoruz.

Little ladies, little gentlemen!

You are all the roses, the stars and the sparkling joy of our future. You are the ones who will elevate the nation. Always be aware of your value and significance! And work hard... We have great expectations from you.

K. Atatürk

Have joy
Little ones, have
pride adults
HAPPY
APRIL 23rd

Here comes April 23rd. We will become even more hopeful with the dreams of children from all over the world. Doubtlessly, we will once again express our gratitude to Atatürk who is behind this day.

April 23rd, 1920 is one of the most important turning points in our history of national struggle. It is a date when the total struggle for independence given by children, young and old, women and men has been declared and enforced on not only the occupation forces but the whole world. The Turkish nation has declared its sovereignty to friend and foe with the opening of the Turkish Grand National Assembly under the leadership of Gazi Mustafa Kemal Atatürk. In 1924, Gazi Mustafa Kemal declared April 23rd, the date when the assembly was opened, as national holiday. 5 years later, this holiday was dedicated to children and has been celebrated as April 23rd National Sovereignty and Children's Day. The tradition of receiving children at the office that has started in 1933 with Ataturk, who had gifted April 23rd to children, continues today as children replace state officials and high ranking civil servants in their offices for a short time.

